

REGOLAMENTO DIDATTICO

DEI CORSI DI DIPLOMA ACCADEMICO DI PRIMO LIVELLO

deliberato dal Consiglio Accademico nella seduta del
22.06.2010

Art. 1

(Generalità)

Il presente regolamento disciplina, ai sensi delle leggi vigenti, delle disposizioni ministeriali e delle direttive dello statuto del **Conservatorio di Musica "Claudio Monteverdi" di Bolzano** (di seguito denominato Conservatorio), gli ordinamenti didattici dei corsi di diploma accademico di primo livello.

Art. 2

(Definizioni)

1. Ai sensi del presente regolamento si intendono per:

- a) **aree disciplinari**: l'insieme dei settori artistico-disciplinari definiti dal D.M. n. 90 del 3 luglio 2009;
- b) **attività formative**: tutte le attività finalizzate alla formazione culturale e professionale degli studenti, con riferimento ai corsi di insegnamento, ai seminari, alle esercitazioni pratiche o di laboratorio, alle prove finali, alla produzione artistica, alle attività di ricerca, alle attività didattiche di gruppo, al tutorato, all'orientamento, ai tirocini, alle tesi, alle attività di studio individuale e di autoapprendimento;
- c) **campo disciplinare**: disciplina ricompresa in uno specifico settore artistico-disciplinare che costituisce materia di insegnamento;
- d) **consiglio di corso**: l'insieme dei professori delle discipline afferenti al corso di diploma e uno studente designato dalla consulta degli studenti;
- e) **corsi di studio**: i corsi di diploma accademico di primo livello;
- f) **credito formativo accademico**, di seguito denominato CFA: la misura del volume di lavoro di apprendimento, comprensivo dello studio individuale, richiesto a uno

STUDIENORDNUNG

DER STUDIENGÄNGE ZUR ERLANGUNG DES AKADEMISCHEN DIPLOMS DER ERSTEN EBENE

verabschiedet vom Akademischen Rat in der Sitzung
vom 22.06.2010

Art. 1

(Allgemeines)

Gegenständliche allgemeine Studienordnung regelt, gemäß der geltenden Gesetze, der ministeriellen Bestimmungen und der Richtlinien des Statuts des **Bozner Musik-Konservatoriums „Claudio Monteverdi“** (im Folgenden Konservatorium genannt) die Ordnungen der einzelnen Studiengänge zur Erlangung des akademischen Diploms der ersten Ebene.

Art. 2

(Definitionen)

1. Es gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) **Disziplinäre Bereiche**: die Gesamtheit der künstlerisch-disziplinären Bereiche, so wie diese im M.D. Nr. 90 vom 3. Juli 2009 gefasst sind;
- b) **Bildungstätigkeiten**: alle Tätigkeiten, welche auf die kulturelle und berufliche Ausbildung der Studenten gerichtet sind, darunter alle Lehrveranstaltungen, Seminare, praktische und Labor-Übungen, Abschlussprüfungen, künstlerische Produktionen, Forschungstätigkeiten, didaktische Gruppenarbeiten, Tutorien, Beratungsveranstaltungen, Praktika, Diplomarbeiten, Eigen- und Selbststudium;
- c) **Fachbereich**: eine einem spezifischen künstlerisch-disziplinären Bereich zugeordnete Disziplin, in der Lehrveranstaltungen stattfinden;
- d) **Räte der Studiengänge**: alle Professoren der zu einem Studiengang zur Erlangung eines akademischen Diploms gehörenden Disziplinen und ein vom StudentInnenbeirat ernannter Student;
- e) **Studiengänge**: die Studiengänge zur Erlangung des akademischen Diploms der ersten Ebene;
- f) **Bildungsguthaben** für den Bereich Kunst-, Musik- und Tanzausbildung, im Folgenden BGH genannt: die Einheit zur Bestimmung des Arbeits- bzw. Studienpensums,

studente in possesso di adeguata preparazione iniziale per l'acquisizione di conoscenze e abilità nelle attività formative previste dagli ordinamenti didattici dei corsi di studio;

g) **curriculum**: l'insieme delle attività formative specificate nei regolamenti didattici dei corsi di studio e finalizzate al conseguimento del titolo relativo;

h) **declaratoria**: la descrizione del settore disciplinare;

i) **dipartimento**: la struttura di coordinamento delle attività didattiche, di ricerca e di produzione artistica delle scuole ad esso afferenti;

l) **obiettivi formativi**: l'insieme di conoscenze, competenze e abilità necessarie al raggiungimento del livello artistico, culturale e professionale al quale è finalizzato il corso di studio;

m) **offerta formativa**: l'insieme dei corsi, delle attività formative, di produzione e di ricerca attivati dal Conservatorio;

n) **ordinamenti didattici dei corsi di studio**: l'insieme delle discipline e delle attività previste nei curricula dei corsi di studio e l'insieme delle norme che li regolamentano;

o) **regolamenti dei corsi di studio**: i regolamenti concernenti la funzionalità dei singoli corsi di studio;

p) **scuola**: l'insieme dei corsi di studio comunque denominati, raggruppati per materie omogenee;

q) **settori artistico-disciplinari**: raggruppamenti di discipline omogenee riconducibili alla medesima declaratoria;

r) **struttura didattica**: la struttura che programma e coordina il servizio didattico.

Art. 3

(Didattica plurilingue)

1. Ai sensi dell'art. 7 del D. Lgs. 25 luglio 2006, n. 245, l'ordinamento del Conservatorio è improntato ad una didattica plurilingue, garantendo, anche in modo disgiunto, oltre all'utilizzo delle lingua italiana e tedesca,

inklusive Selbststudium, das von einem mit entsprechenden Grundkenntnissen ausgestattetem Studenten gefordert wird, um sich die Kenntnisse und Fähigkeiten in den von den Ordnungen der einzelnen Studiengänge vorgesehenen Bildungstätigkeiten anzueignen;

g) **Curriculum**: die Gesamtheit der Bildungstätigkeiten, die in den Ordnungen der einzelnen Studiengänge angeführt sind und die dem Erlangen des entsprechenden akademischen Titels dienen;

h) **Fassung des disziplinären Bereichs**: die Beschreibung des disziplinären Bereichs;

i) **Institut**: die Struktur, der die Koordinierung der didaktischen Tätigkeiten, der Forschungstätigkeiten und der künstlerischen Produktion der dazugehörigen Schulen obliegt;

l) **Bildungsziele**: die Gesamtheit der Kenntnisse, Kompetenzen und Fähigkeiten, welche zum Erreichen der künstlerischen, kulturellen und beruflichen Qualifikation, auf die hin der Studiengang ausgerichtet ist, notwendig sind;

m) **Studienangebot**: die Gesamtheit der Studiengänge, der Bildungs- und Forschungstätigkeiten sowie der künstlerischen Produktionen des Konservatoriums;

n) **Studiengangsordnungen**: die Gesamtheit der Fächer und der Tätigkeiten, welche von den Curricula der einzelnen Studiengänge vorgesehen sind, sowie die Gesamtheit der Bestimmungen, die sie regeln;

o) **Verordnungen der einzelnen Studiengänge**: die Verordnungen, die die Funktionsweise der einzelnen Studiengänge regeln;

p) **Schule**: die Zusammenfassung nach homogenen Fächern der wie auch immer bestimmten Studiengänge;

q) **künstlerisch-disziplinärer Bereiche**: die Zusammenfassung von homogenen Disziplinen nach derselben Fassung eines disziplinären Bereichs;

r) **didaktische Struktur**: die Struktur, die die didaktischen Dienstleistungen plant und koordiniert.

Art. 3

(Mehrsprachige Didaktik)

1. Gemäß Abs. 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 245 vom 25. Juli 2006, ist die Ordnung des Konservatorium im Sinne einer mehrsprachige Didaktik ausgerichtet und gewährleistet, auch in getrennter Art

quello di altre lingue straniere comunitarie.

2. Gli insegnamenti relativi ai campi disciplinari ricompresi nei settori artistico-disciplinari di seguito elencati, sono impartiti, disgiuntamente, in lingua italiana e in lingua tedesca, per gruppi formati annualmente sulla base delle richieste degli studenti:

- 1) COTP/01 Teoria dell'armonia e analisi
- 2) CODM/04 Storia della musica
- 3) COTP/06 Teoria, ritmica e percezione musicale
- 4) COTP/03 Pratica e lettura pianistica
- 5) CODM/07 Poesia per musica e drammaturgia musicale
- 6) CORS/01 Teoria e tecnica dell'interpretazione scenica
- 7) CODI/25 Accompagnamento pianistico
- 8) CODD/01 Direzione di coro e repertorio corale per Didattica della musica
- 9) CODD/02 Elementi di composizione per Didattica della musica
- 10) CODD/04 Pedagogia musicale per Didattica della musica
- 11) CODD/05 Pratica della lettura vocale e pianistica per Didattica della musica
- 12) CODD/06 Storia della musica per Didattica della musica
- 13) CODM/01 Bibliografia e Biblioteconomia musicale.

3. Insegnamenti relativi a discipline consone alle tradizioni culturali locali sono impartiti in lingua tedesca.

4. Attività formative relative a seminari, esercitazioni pratiche o di laboratorio possono essere condotte facendo uso anche di una lingua straniera comunitaria diversa dalle lingue italiana e tedesca.

Art. 4

(Organismi responsabili delle strutture didattiche)

1. Il Conservatorio, nel rispetto dello Statuto, si articola in strutture didattiche e istituisce gli organismi responsabili del loro funzionamento.

und Weise, neben dem Gebrauch der italienischen und der deutschen Sprache auch den anderer europäischer Fremdsprachen.

2. Die Lehrveranstaltungen, die sich auf folgende künstlerisch-disziplinäre Bereiche beziehen, werden getrennt in deutscher und in italienischer Sprache angeboten und zwar in Gruppen, die jährlich auf Grundlage der Ansuchen der Studenten hin gebildet werden:

- 1) COTP/01 Harmonielehre und Analyse
- 2) CODM/04 Musikgeschichte
- 3) COTP/06 Musiktheorie, Rhythmik und Gehörbildung
- 4) COTP/03 Klavier und Lesen des Klavierauszugs
- 5) CODM/07 Lyrische und dramatische Literatur für Musik
- 6) CORS/01 Theorie und Technik des Bühnenspiels
- 7) CODI/25 Klavierbegleitung
- 8) CODD/01 Chorleitung und -Repertoire für Musikdidaktik
- 9) CODD/02 Elementare Kompositionslehre für Musikdidaktik
- 10) CODD/04 Musikpädagogik für Musikdidaktik
- 11) CODD/05 Praxis des Partiturspiels für Musikdidaktik
- 12) CODD/06 Musikgeschichte für Musikdidaktik
- 13) CODM/01 Musikalische Bibliographie und Bibliothekskunde.

3. Lehrveranstaltungen in Disziplinen gemäß der lokalen kulturellen Traditionen werden in deutscher Sprache abgehalten.

4. Bildungstätigkeiten bezogen auf Seminare, praktische oder Labor-Übungen können auch in einer europäischen Fremdsprache, anders als der deutschen oder italienischen Sprache, erteilt werden.

Art. 4

(Für die didaktischen Strukturen verantwortliche Organe)

1. Das Konservatorium ist, im Sinne des Statuts, in didaktische Strukturen unterteilt und richtet die für deren Funktionieren verantwortlichen Organe ein.

2. Qualora se ne ravvisi l'opportunità, con decreto del Direttore su delibera del Consiglio Accademico, possono essere costituite strutture organizzative di coordinamento della didattica, della ricerca e della produzione che raggruppano differenti scuole anche afferenti a dipartimenti diversi sulla base dell'omogeneità degli ambiti di studio, storici o interpretativi.

3. I dipartimenti, come individuati dal DM n. 124 del 30 settembre 2009, propongono al Consiglio Accademico misure di coordinamento delle attività didattiche, di ricerca e di produzione artistica delle scuole ad essi afferenti, secondo i regolamenti interni del Conservatorio e coordinandosi con i Consigli di corso e con il Consiglio di Accademico.

4. I consigli di corso, composti dall'insieme dei professori delle discipline afferenti a uno specifico corso di diploma accademico e da uno studente designato dalla consulta degli studenti, coordinano, fatte salve le esigenze didattiche, di ricerca e di produzione artistica generali del Conservatorio e relazionandosi, ove necessario, con il Direttore e il Consiglio Accademico, i singoli corsi e lo svolgimento delle attività formative previste dal specifico corso accademico; approvano i piani di studio individuali presentati dai singoli studenti; assegnano, su richiesta dello studente, un tutor che possa assistere lo studente in tutte le fasi del suo studio.

Art. 5

(Modalità di attribuzione dei compiti didattici)

1. Nell'ambito delle attività formative istituzionali, l'attribuzione delle docenze ai professori spetta al Consiglio Accademico.

2. Salvo il caso di titolarità definita per legge, il Consiglio Accademico può attribuire incarichi di docenza a docenti interni in possesso di competenze didattiche, artistiche, scientifiche, professionali comprovate, attinenti alla specifica disciplina.

3. Nel caso di particolari esigenze artistiche, didattiche o organizzative, l'incarico può essere conferito anche a professori a contratto. Detto personale partecipa alle attività delle strutture didattiche per la durata del

2. Sollt es als angebracht ermesssen werden, können, mit einem infolge eines Beschlusses des Akademischen Rates erlassenem Dekret des Direktors, organisatorische Strukturen zur Koordination der Didaktik, der Forschung und der Produktion eingerichtet werden, die, auf Grund einer historischen und interpretativen Homogenität in den Studienbereichen, auch unterschiedlichen Instituten zugeordnete Schulen umfassen.

3. Die vom M.D. Nr. 124 vom 30. September 2009 gefassten Institute, schlagen dem Akademischen Rat die Maßnahmen zur Koordinierung der Tätigkeiten in den Bereichen Didaktik, Forschung und künstlerische Produktion der ihnen angehörenden Schulen vor und zwar gemäß der internen Regelungen des Konservatoriums und in Absprache mit den Räten der Studiengänge und dem Akademischen Rat.

4. Die Räte der Studiengänge, bestehend aus der Gesamtheit der einem spezifischen Studiengang zur Erlangung des akademischen Diploms zugehörigen Professoren und aus einem vom StudentInnenbeirat ernannten Studenten, koordinieren - unbeschadet der allgemeinen Erfordernisse des Konservatoriums in den Bereichen Didaktik, Forschung und künstlerische Produktion und in Absprache, falls nötig, mit dem Direktor und dem Akademischen Rat - die einzelnen Kurse und den Ablauf der vom jeweiligen Studiengang vorgesehenen Bildungstätigkeiten; sie genehmigen den von den einzelnen Studenten eingereichten individuellen Studienplan; sie teilen, auf Anfrage des Studenten, diesem einen Tutor zu, der dem Studenten in allen Phasen seines Studiums zur Seite stehen kann.

Art. 5

(Art und Weise der Zuweisung der Lehrtätigkeiten)

1. Im Rahmen der institutionellen Bildungstätigkeiten, obliegt die Zuweisung von Lehrtätigkeiten an die Dozenten dem Akademischen Rat.

2. Unbeschadet der vom Gesetz vorgesehenen Lehrstuhlinhaber, kann der Akademische Rat Lehraufträge an interne Dozenten vergeben, welche im Besitze von dem spezifischen Fach zugehörigen und belegbaren didaktischen, künstlerischen, wissenschaftlichen oder beruflichen Kompetenzen sind.

3. Im Falle von besonderen künstlerischen, didaktischen oder organisatorischen Notwendigkeiten, kann ein Lehrauftrag auch an Vertragsprofessoren vergeben werden. Vertragsprofessoren beteiligen sich an den

contratto nelle modalità stabilite dai regolamenti interni.

4. Le classi relative agli insegnamenti collettivi saranno formate annualmente sulla base delle diverse esigenze didattiche e organizzative, prevedendo un numero consono di allievi per tipologia e contenuto del rispettivo insegnamento.

Art. 6

(Commissioni per gli esami di profitto)

1. Gli studenti sostengono gli esami di profitto dinanzi ad una commissione che ne assicura il carattere pubblico nei limiti della normativa vigente.

2. Le commissioni per gli esami di profitto, formate da non meno di tre componenti, sono nominate dal Direttore del Conservatorio. Possono far parte della commissione anche esperti esterni all'istituzione. Qualora il Direttore faccia parte della commissione ne assume la presidenza.

Art. 7

(Commissione per la prova finale)

1. La commissione per la prova finale del corso di studio è costituita da non meno di cinque docenti.

2. La commissione è presieduta dal Direttore o da un suo delegato, e deve comprendere il/i professori che hanno curato la preparazione della prova finale e almeno un professore di riferimento della disciplina di indirizzo. Le commissioni sono costituite con nomina del Direttore, assicurando una trasversalità di rappresentanza alle diverse aree formative. Possono essere chiamati a far parte della commissione anche esperti esterni all'istituzione.

Art. 8

(Programmazione didattica)

1. Il calendario accademico è emanato dal Direttore, previa approvazione e delibera del Consiglio Accademico, entro il 30 giugno dell'anno accademico

Tätigkeiten der didaktischen Strukturen für die Dauer ihres Vertrags und in der von den internen Verordnungen vorgesehenen Art und Weise.

4. Die Klassen, die sich auf kollektiv angebotene Lehrveranstaltungen beziehen, werden jährlich auf Grund der unterschiedlichen didaktischen und organisatorischen Notwendigkeiten gebildet, wobei die Anzahl der Studenten dem Typus und dem Inhalt des jeweiligen Unterrichtsfachs angepasst wird.

Art. 6

(Kommissionen für die Lehrveranstaltungsprüfungen)

1. Lehrveranstaltungsprüfungen werden von den Studenten vor einer Kommission abgehalten, die den öffentlichen Charakter der Prüfung, im Rahmen der geltenden Bestimmungen, zu gewährleisten hat.

2. Die Kommissionen für die Lehrveranstaltungsprüfungen, bestückt aus nicht weniger als drei Mitgliedern, werden vom Direktor des Konservatoriums ernannt. Als Mitglieder der Kommissionen können auch externe Experten berufen werden. Falls der Direktor Mitglied der Kommission ist, führt er deren Vorsitz.

Art. 7

(Bewertungskommission für die Abschlussprüfung)

1. Die Bewertungskommission für die Abschlussprüfung des Studiengangs besteht aus nicht weniger als fünf Dozenten.

2. Den Vorsitz der Kommission führt der Direktor oder ein von ihm Bevollmächtigter. Die Kommission muss aus dem Professor/den Professoren bestückt sein, die die Vorbereitung der Abschlussprüfung betreut haben, und aus wenigstens einem Professor der spezifischen Studienrichtung. Die Kommissionen werden vom Direktor ernannt, wobei eine transversale Vertretung der unterschiedlichen Bildungsbereiche gewährleistet wird. Als Mitglieder der Kommission können auch externe Experten ernannt werden.

Art. 8

(Programmierung der Lehre)

1. Der Akademische Kalender wird vom Direktor, nach Genehmigung und Beschluss seitens des Akademischen Rates, innerhalb vom 30. Juni des vorangehenden

precedente.

2. Il Consiglio Accademico, acquisite le eventuali proposte formulate dalle strutture didattiche, programma le attività dei corsi accademici.

3. Gli insegnamenti hanno durata semestrale o annuale. In relazione a esigenze specifiche possono essere previste differenti scansioni funzionali all'organizzazione didattica.

4. I periodi di svolgimento delle attività formative e il calendario delle lezioni sono determinati dagli organi preposti, tenendo conto delle esigenze di funzionalità dei percorsi didattici.

5. Le sessioni d'esame sono tre; per ogni sessione d'esame possono essere previsti più appelli. Le sessioni d'esame relative a ciascun anno accademico si svolgono indicativamente nei mesi di giugno-luglio (1° sessione), settembre-ottobre (2° sessione) e febbraio-marzo (3° sessione).

6. Per lo svolgimento delle prove di diploma accademico il Conservatorio garantisce tre sessioni distribuite nel corso dell'anno accademico. Le prove finali per il conseguimento del diploma accademico relative a ciascun anno accademico si svolgono entro il 31 marzo dell'anno accademico successivo; entro tale data possono essere sostenute dagli studenti iscritti all'anno accademico precedente senza che questi debbano versare le tasse e le contribuzioni altrimenti previste per l'iscrizione all'anno accademico successivo.

Art. 9

(Verifica e valutazione delle attività didattiche)

1. Il Consiglio Accademico, sentito il Nucleo di Valutazione, provvede periodicamente ad una verifica dell'efficacia, della funzionalità e della qualità della didattica.

2. I risultati della verifica, oltre che oggetto di valutazione da parte degli organi di governo per le opportune azioni, sono portati a conoscenza delle strutture didattiche per gli interventi di competenza.

3. I risultati della verifica costituiscono criterio di programmazione dell'attività didattica e sono utilizzati

akademischen Jahres erlassen.

2. Der Akademische Rat, ggf. nach Einholen der von den didaktischen Strukturen eingebrachten Vorschläge, programmiert die Tätigkeiten der akademischen Studiengänge.

3. Die Lehrveranstaltungen haben eine Dauer von einem oder von zwei Semestern. Mit Bezug auf spezifische Notwendigkeiten, kann auch eine andere funktionelle Organisation der Didaktik vorgenommen werden.

4. Die Zeiträume des Abhaltens der Bildungstätigkeiten und der Lehrveranstaltungskalender werden von den vorgesehenen Organen bestimmt, unter Beachtung der funktionellen Erfordernisse der Bildungswege.

5. Es gibt drei Prüfungssessionen; während jeder Prüfungssession können mehrere Prüfungstermine vorgesehen werden. Die Prüfungssessionen bezogen auf jedes akademische Jahr finden in etwa in den Monaten Juni-Juli (1. Session), September-Oktober (2. Session) und Februar-März (3. Session) statt.

6. Das Konservatorium gewährleistet im Laufe des akademischen Jahres drei Prüfungssessionen für das Ablegen der Abschlussprüfung zum Erlangen des akademischen Diploms. Die Abschlussprüfungen zum Erlangen des akademischen Diploms finden, bezogen auf das jeweilige akademische Jahr, innerhalb vom 31. März des darauffolgenden akademischen Jahrs statt; innerhalb dieses Termins können sie von ins vorhergehende akademische Jahr inskribierten Studenten abgehalten werden, ohne dass diese Studenten die Gebühren und Beiträge entrichten müssen, die sonst für die Inskription ins folgende akademische Jahr vorgesehen wären.

Art. 9

(Kontrolle und Evaluation der Lehrtätigkeiten)

1. Der Akademische Rat, nach Anhören des Evaluierungskomitees, kontrolliert regelmäßig die Effizienz, die Funktionalität und die Qualität der Lehrtätigkeiten.

2. Die Resultate der Evaluation werden, um entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, von den zuständigen Verwaltungsorganen bewertet. Zudem werden die Resultate den didaktischen Strukturen übermittelt, damit dies die in ihre Zuständigkeit fallenden Maßnahmen ergreifen.

3. Die Resultate der Evaluation dienen als Richtlinien für die Planung der Lehrtätigkeiten und auch für die

anche al fine della revisione periodica degli ordinamenti didattici dei corsi di studio.

Art. 10

(Pubblicità degli atti)

1. Il Conservatorio promuove tempestivamente forme e strumenti di pubblicità dei procedimenti e delle decisioni assunte.
2. Annualmente il Conservatorio pubblica il Manifesto degli studi. Esso indica:
 - a) i piani degli studi, con le relative discipline e le indicazioni delle eventuali propedeuticità;
 - b) i requisiti di ammissione previsti per ciascun corso di studio;
 - c) l'eventuale numero massimo di iscritti per ogni corso;
 - d) le modalità e il calendario delle relative prove di ammissione;
 - e) le norme relative alle frequenze;
 - f) le condizioni, le modalità e ogni altro adempimento necessario all'immatricolazione e alla iscrizione ai corsi di studio;
 - g) il calendario accademico;
 - h) le modalità per la presentazione dei piani di studio individuali;
 - i) ogni altra indicazione ritenuta utile.
3. Entro l'inizio dell'anno accademico il Conservatorio predispone la guida didattica redatta in conformità alle direttive europee. La guida didattica riporta il manifesto annuale degli studi unitamente alle altre informazioni utili ad illustrare le attività programmate nonché scelte, opportunità e adempimenti degli studenti.
4. Il Conservatorio è tenuto a rendere noti entro l'inizio dell'anno accademico i programmi delle discipline attivate ed eventuali ulteriori informazioni.
5. Il Conservatorio individua e rende pubblico, ove necessario, il responsabile delle attività e delle procedure in conformità alla normativa vigente.

periodische Überarbeitung der einzelnen Studiengangsordnungen.

Art. 10

(Veröffentlichung der Maßnahmen)

1. Das Konservatorium gewährleistet in angemessener Art und Weise Formen und Mittel der Öffentlichkeit der veranlassten Verfahren und getroffenen Entscheidungen.
2. Jährlich veröffentlicht das Konservatorium das Studienmanifest. Dieses beinhaltet:
 - a) die Studienpläne mit den entsprechenden Lehrveranstaltungen und der eventuell vorgesehenen Propädeutik;
 - b) die für jeden einzelnen Studiengang vorgesehenen Zulassungsvoraussetzungen;
 - c) ggf. die Höchstanzahl an Inskribierten für jeden einzelnen Studiengang;
 - d) die Modalitäten und den Kalender der entsprechenden Aufnahmeprüfungen;
 - e) die Bestimmungen hinsichtlich der Teilnahme an Lehrveranstaltungen;
 - f) die Bedingungen, die Modalitäten und alle weiteren Auflagen die Immatrikulation und die Inskription in die Studiengänge betreffend;
 - g) den akademischen Kalender;
 - h) die Modalitäten zwecks Einreichen der individuellen Studienpläne;
 - i) alle weiteren als nützlich erachteten Informationen.
3. Vor Beginn des akademischen Jahres erstellt das Konservatorium einen gemäß der europäischen Richtlinien verfassten Studienführer. Der Studienführer enthält das alljährlich erstellte Studienmanifest sowie alle Informationen, welche als nützlich erachtet werden, um die programmierten Tätigkeiten sowie die Wahlmöglichkeiten, die Opportunitäten für und die Anforderungen an die Studenten zu erläutern.
4. Das Konservatorium ist angehalten, vor Beginn des akademischen Jahres die Programme der angebotenen Lehrveranstaltungen sowie weitere nützliche Informationen bekannt zu geben.
5. Falls vorgesehen, bestellt das Konservatorium einen Verantwortlichen, dessen Namen bekanntgegeben wird, für die jeweiligen Tätigkeiten und Verfahren, unter Beachtung der geltenden Bestimmungen.

Art. 11

(Orientamento e tutorato)

1. Il Conservatorio attiva servizi di orientamento volti all'inserimento nel mondo del lavoro e delle professioni.
2. Il Conservatorio istituisce attività di tutorato per i propri studenti, volta all'informazione sui corsi di studio, sui servizi per gli studenti, sul funzionamento amministrativo, sulle attività del Conservatorio e quant'altro ritenuto di interesse per gli studenti.
3. L'eventuale tutor, assegnato dal Consiglio di corso su richiesta dello studente, assiste lo studente in tutte le fasi del suo studio, verifica il regolare svolgimento del piano di studi presentato e relaziona al Consiglio di Corso eventuali problematiche riscontrate dallo studente nell'assolvimento del proprio curriculum.

Art. 12

(Durata dei corsi di studio. Tempo pieno e tempo parziale)

1. Negli ordinamenti didattici dei corsi di studio sono definiti due tipi di curricula corrispondenti a differenti durate del corso:
 - a) curriculum con durata regolare per gli studenti impegnati a tempo pieno negli studi;
 - b) curriculum con durata superiore ma comunque pari a non oltre il doppio di quella regolare, per studenti che si qualificano, con apposita e documentata richiesta, "non impegnati a tempo pieno negli studi".
2. Per gli studenti impegnati a tempo pieno negli studi la durata dei corsi accademici di primo livello è di norma di tre anni, fatto salvo quanto previsto dall'art. 24 c. 5.

Art. 13

(Ordinamento dei corsi di studio)

1. Gli ordinamenti didattici dei corsi di studio sono approvati dal Consiglio Accademico e adottati con decreto del Direttore successivamente all'approvazione, ai sensi dell'art. 1 c. 2 del D. Lgs. 245 del 25 luglio 2006, da parte della Provincia autonoma di Bolzano, qualora

Art. 11

(Beratung und Tutorat)

1. Das Konservatorium richtet Beratungsdienste für den Einstieg in die Arbeitswelt und in die verschiedenen Berufe ein.
2. Das Konservatorium richtet Betreuungsdienste für seine Studenten ein, um sie über die Studiengänge, die an die Studenten gerichteten Dienstleistungen, die administrative Gebarung, die Tätigkeiten des Konservatoriums und über alles weitere für die Studenten als nützlich Erachtete zu informieren.
3. Der Tutor, der ggf. auf Anfrage des Studenten hin diesem vom Kursbeirat zugewiesen wird, berät den Studenten in allen Phasen seines Studiums, kontrolliert den regulären Ablauf des eingereichten Studienplans und erstattet dem Rat des Studienganges Bericht über mögliche Probleme, die dem Studenten im Laufe seines Curriculums entgegentreten könnten.

Art. 12

(Dauer der Studiengänge. Vollzeit und Teilzeit)

1. Die einzelnen Studiengangsordnungen legen zwei unterschiedliche Curricula fest, denen eine unterschiedlich lange Studiendauer entspricht:
 - a) ein Curriculum mit regulärer Studiendauer, für Studenten, die sich dem Studium in Vollzeit widmen;
 - b) ein Curriculum mit einer längeren Studiendauer, welche aber keinesfalls mehr als das Doppelte der regulären Studiendauer beträgt, für Studenten, die sich, anhand eines eigenen und belegten Ansuchens, als "nicht in Vollzeit dem Studium gewidmet" erklären.
2. Die Dauer der akademischen Studiengänge der ersten Ebene beträgt, unbeschadet der Bestimmungen von Art. 24 Abs. 5, für Studenten, die sich in Vollzeit ihrem Studium widmen, normalerweise drei Jahre.

Art. 13

(Studiengangsordnungen)

1. Die einzelnen Studiengangsordnungen werden vom Akademischen Rat genehmigt und mit Dekret des Direktors - nach, sofern vorgesehen, erfolgter Genehmigung, gemäß Art. 1 Abs. 2 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 245 vom 25. Juli 2006,

necessaria.

2. Gli ordinamenti didattici dei corsi di studio istituiti presso il Conservatorio determinano:

- a) le denominazioni e gli obiettivi formativi dei corsi di studio, con indicazione delle relative scuole di appartenenza;
- b) il quadro generale delle attività formative da inserire nei curricula;
- c) i CFA assegnati a ciascuna attività formativa riferiti alle tipologie di attività formative accademiche (di base, caratterizzanti, affini o integrative, ulteriori, a scelta dello studente, relative alla prova finale e alla conoscenza della lingua straniera), articolate in uno o più settori artistico-disciplinari;
- d) le caratteristiche della prova finale per il conseguimento del titolo;
- e) la tipologia delle attività formative (lezione individuale, lezione d'insieme o di gruppo, lezione collettiva teorica o pratica, laboratorio), in relazione al D.M. n. 154 del 12 novembre 2009;
- f) le ore di lezione frontale;
- g) le forme di valutazione previste (valutazione in trentesimi e crediti conferiti da una commissione in seguito di esame, oppure valutazione con giudizio di idoneità e crediti conferiti dal docente) per l'attribuzione dei CFA.

Art. 14

(Propedeuticità e sbarramenti)

1. Gli ordinamenti didattici dei corsi di studio possono prevedere la propedeuticità di talune discipline o altre attività formative.
2. Per le discipline che si articolano in più annualità, lo studente può essere ammesso, in base ai regolamenti didattici dei singoli corsi di studio, a frequentare le annualità successive alla prima, negli anni accademici a seguire, anche nel caso non abbia sostenuto con esito positivo l'esame o qualsiasi altra forma di verifica del profitto prevista per le annualità precedenti. Per poter accedere alla verifica del profitto delle annualità

von Seiten der Autonomen Provinz Bozen - erlassen.

2. Die Ordnungen der am Konservatorium eingerichteten Studiengänge bestimmen:

- a) die Bezeichnungen und die Bildungsziele der Studiengänge, unter Angabe der Schule, dem der jeweilige Studiengang angehört;
- b) einen Gesamtüberblick über die Bildungstätigkeiten, die ins Curriculum aufgenommen gehören;
- c) die BGH, die den einzelnen Bildungstätigkeiten zugeordnet sind und zwar mit Bezug auf die unterschiedlichen Typologien der akademischen Bildungstätigkeiten (Grundfächer, kennzeichnende Fächer, verwandte und integrierende Fächer, zusätzliche Fächer, vom Studenten auszuwählende Fächer, Bildungstätigkeiten mit Bezug auf die Abschlussprüfung oder die Kenntnis einer Fremdsprache), unterteilt in einen oder mehrere künstlerisch-disziplinäre Bereiche;
- d) die Art und Weise der Abschlussprüfung zur Erlangung des akademischen Titels;
- e) die Art und Weise der Lehrveranstaltung (Einzelunterricht, Gruppenunterricht, kollektive Lehrveranstaltung theoretisch-praktischen Inhalts, Labor-Übungen), in Bezug auf das M.D. Nr. 154 vom 12. November 2009;
- f) die Stundenanzahl an Frontalunterricht;
- g) die vorgesehene Art und Weise der Beurteilung des Studienerfolgs (Benotung in Dreißigstel mit von einer Kommission in Folge des Bestehens der Lehrveranstaltungsprüfung verliehene BGH, oder Beurteilung der Eignung mit vom Dozenten verliehenen BGH) zwecks Zuerkennung der BGH.

Art. 14

(Propädeutik und Sperrungen)

1. Die einzelnen Studiengangsordnungen können einige Lehrveranstaltungen oder Bildungstätigkeiten als propädeutisch für den Besuch von anderen ausweisen.
2. Bei Lehrveranstaltungen, die mehrere Jahreseinheiten vorsehen, kann der Student, auf Grund der einzelnen Studienverordnungen, auch dann zum Besuch der nächstfolgenden Jahreseinheit zugelassen werden, wenn er noch nicht mit Erfolg die für die vorhergehende Jahreseinheit vorgesehene Lehrveranstaltungsprüfung bestanden oder andersartig eine positive Beurteilung erlangt hat. Um zur Lehrveranstaltungsprüfung bezogen

successive alla prima sarà tuttavia necessario che egli abbia sostenuto con esito positivo quella relativa alle annualità precedenti.

3. Il mancato soddisfacimento dell'eventuale obbligo formativo aggiuntivo (debito) costituisce ostacolo al proseguimento della carriera.

Art. 15

(Esami e altre forme di verifica del profitto)

1. Gli esami di profitto e ogni altro tipo di verifica soggetta a registrazione possono essere sostenuti solo successivamente alla conclusione della frequenza delle discipline dallo studente che abbia ottenuto le eventuali attestazioni di frequenza e rispettato le propedeuticità richieste dai singoli ordinamenti.

2. I regolamenti dei singoli corsi di studio disciplinano le modalità di verifica del profitto dirette ad accertare l'adeguata preparazione degli studenti ai fini dell'acquisizione dei crediti corrispondenti alle attività formative seguite e della prosecuzione della carriera.

3. In particolari casi, disciplinati nei regolamenti dei corsi di studio, l'esame o altra forma di verifica del profitto di discipline esecutive possono svolgersi per gruppi facendo salva comunque la riconoscibilità e valutabilità dell'apporto individuale.

4. Nel caso di una attività formativa articolata in forme diverse o in più moduli, le strutture didattiche potranno prevedere un'unica verifica che comprenda l'accertamento del profitto raggiunto per ciascuno dei moduli.

5. A seconda di quanto disposto dai regolamenti didattici del corso di studio, le verifiche di norma danno luogo a votazione per gli esami di profitto, ma possono anche consistere in un giudizio di idoneità.

6. Il voto è espresso in trentesimi e l'esame s'intende superato con una votazione minima di diciotto trentesimi. Quando il candidato abbia ottenuto il massimo dei voti può essere attribuita all'unanimità la lode.

auf nächstfolgende Jahreseinheiten zugelassen zu werden, muss dennoch zuerst mit Erfolg die auf die vorhergehende Jahreseinheit bezogene Prüfung mit Erfolg absolviert werden.

3. Sollten ggf. zusätzliche Bildungsverpflichtungen (Bildungsschulden) nicht eingelöst werden, kann die Studentenkariere nicht fortgesetzt werden.

Art. 15

(Prüfungen und andere Formen der Erfolgskontrolle)

1. Lehrveranstaltungsprüfungen und alle weiteren Formen der Erfolgskontrolle, die eine Registrierung vorsehen, können nur nach erfolgtem Besuch der entsprechende Lehrveranstaltungen seitens derjenigen Studenten absolviert werden, die die ggf. vorgesehenen Teilnahmebestätigungen erlangt und die von den einzelnen Ordnungen vorgesehene Propädeutik beachtet haben.

2. Die Verordnungen der einzelnen Studiengänge bestimmen die Art und Weise der Erfolgskontrollen, die dem Nachweis einer angemessenen Vorbereitung der Studenten zwecks Erwerb der Bildungsguthaben, welche für die absolvierten Bildungstätigkeiten und für die Fortsetzung der Studentenkariere vorgesehen sind, dienen.

3. In besonderen, von den Verordnungen der einzelnen Studiengänge vorgesehenen Fällen, kann die Lehrveranstaltungsprüfung oder die sonstige Erfolgskontrolle im Falle von ausführenden Fächern auch in Gruppen geschehen, wobei auf eine Erkenn- und Bewertbarkeit des individuellen Beitrags zu achten ist.

4. Im Falle von Bildungstätigkeiten, die in unterschiedlich strukturiert oder in mehrere Module unterteilt sind, können die didaktischen Strukturen auch eine einzige Erfolgskontrolle vorsehen, die den in allen Modulen erlangten Studienerfolg beinhaltet.

5. Gemäß den Bestimmungen der Verordnungen der einzelnen Studiengänge, führen die Erfolgskontrollen in der Regel eine Benotung der Lehrveranstaltungsprüfung nach sich, können aber auch in einer Beurteilung der erlangten Eignung bestehen.

6. Die Note wird in Dreißigstel ausgedrückt und eine Prüfung gilt als bestanden, wenn wenigstens achtzehn Dreißigstel erzielt werden. Sollte der Kandidat die Höchstnote erzielen, kann mit Stimmeneinhelligkeit die Auszeichnung verliehen werden.

7. Qualora sia prevista una valutazione in trentesimi e crediti conferiti da una commissione in seguito di esame, i singoli membri della commissione formata da non meno di tre componenti nominati dal Direttore propongono il proprio voto in decimi. La media dei singoli voti proposti espressi in decimi e rapportata a trenta costituisce il voto dell'esame.

8. La votazione è riportata a cura della commissione esaminatrice e a firma di uno dei suoi componenti sul libretto dello studente. Qualora il candidato non abbia superato l'esame, la valutazione di insufficienza non è corredata da votazione e la rispettiva annotazione sul verbale non sarà trascritta sul libretto dello studente e non sarà riportata nel suo curriculum. I verbali degli esami di profitto sono validi se firmati dall'intera commissione.

9. Lo studente è tenuto a firmare il verbale al atto del riconoscimento, quale attestazione della sua presenza alla prova.

10. Lo studente ha facoltà di ritirarsi dagli esami fino al momento antecedente la verbalizzazione della valutazione finale di profitto.

11. Il regolamento didattico del corso di studio può prevedere, oltre alle verifiche di carattere ordinario a cura delle commissioni d'esame, altre forme di attribuzione del credito.

12. Gli esami di profitto possono essere pratici (esecutivi o scritti) e/o orali; si possono prevedere anche forme articolate di verifica, eventualmente composte di prove successive da concludersi comunque con un controllo finale.

13. Non è consentita la ripetizione, con eventuale modifica della relativa valutazione, di un esame già superato e verbalizzato.

14. Qualora sia previsto un giudizio di idoneità con crediti conferiti dal docente, il docente consegnerà alla segreteria didattica, al termine della attività formative previste per l'eventuale acquisizione dei relativi CFA, una dichiarazione scritta attestante l'idoneità o meno dello studente. In caso di giudizio negativo, dovuto a scarso impegno, frequenza insufficiente o comunque scarso

7. Sollte eine Benotung in Dreißigstel und eine Verleihung der Bildungsguthaben von Seiten einer Prüfungskommission vorgesehen sein, schlagen die einzelnen Mitglieder der vom Direktor ernannten und aus nicht weniger als drei Personen bestehenden Kommission ihre jeweilige Note in Zehnteln vor. Die Prüfungsnote ergibt sich aus dem in Dreißigstel ausgedrücktem Durchschnitt der in Zehnteln ausgedrückten Noten.

8. Die Note wird von der Kommission und mit der Unterschrift eines Kommissionsmitgliedes in das Studienbuch des Studenten übertragen. Sollte der Student die Prüfung nicht bestehen, wird die ungenügende Beurteilung nicht benotet und die entsprechende Eintragung ins Prüfungsprotokoll wird weder ins Studienbuch des Studenten übertragen noch in seinem Curriculum angeführt. Die Prüfungsprotokolle sind gültig, falls sie von allen Kommissionsmitgliedern unterzeichnet sind.

9. Als Zeichen seiner Anwesenheit bei der Prüfung, ist der Student angehalten, das Prüfungsprotokoll im Moment der Anrechnung der Prüfung zu unterzeichnen.

10. Bis kurz vor der Registrierung der Benotung des Studienerfolges, darf der Student sich von der Prüfung zurückziehen.

11. Die Verordnungen der einzelnen Studiengänge können, neben den ordentlichen Erfolgskontrollen, die von Prüfungskommissionen vorgenommen werden, auch andere Arten und Weisen der Zurechnung von Bildungsguthaben vorsehen.

12. Die Lehrveranstaltungsprüfungen können praktisch (ausführend oder schriftlich) und/oder mündlich sein; es können auch zusammengesetzte Arten und Weisen der Erfolgskontrolle vorgesehen werden, welche ggf. auch aus aufeinanderfolgenden Prüfungen bestehen können, welche aber jedenfalls mit einer Endkontrolle abzuschließen sind.

13. Eine Wiederholung, mit eventueller Abänderung der entsprechenden Benotung, einer bereits bestandenen und registrierten Prüfung, ist nicht zulässig.

14. Sollte eine Beurteilung der Eignung mit Anrechnung der Bildungsguthaben von Seiten des Dozenten vorgesehen sein, wird der Dozent dem Studentensekretariat, nach Abschluss der für den Erwerb der entsprechenden Bildungsguthaben vorgesehenen Bildungstätigkeiten, eine schriftliche Erklärung bezüglich der erlangten oder nicht erlangten Eignung zustellen.

rendimento, il docente fornirà una breve motivazione scritta. Lo studente che non consegue l' idoneità dovrà ripetere parte delle rispettive attività formative previste.

Art. 16

(Prova finale e conseguimento del titolo di studio)

1. Il titolo di studio è conferito previo superamento della prova finale. La prova finale ha la funzione di evidenziare le competenze acquisite dal candidato durante il percorso formativo. Lo studente è ammesso a sostenere la prova finale dopo avere maturato tutti i crediti previsti dal piano degli studi.

2. La prova finale è di norma costituita da una parte interpretativa-esecutiva o compositiva svolta nell'indirizzo caratterizzante del corso di studi e dalla discussione di un elaborato di adeguato valore artistico-scientifico.

3. Le modalità di svolgimento e di valutazione della prova finale sono disciplinate nei regolamenti dei corsi di studio. Per poter accedere alla prova finale in una delle tre sessioni previste, lo studente è tenuto a presentare entro e non oltre il termine della sessione immediatamente precedente apposita domanda al Consiglio Accademico.

4. Il voto finale è espresso in centodecimi, con eventuale lode. Il voto finale non può essere inferiore alla media ponderata, rapportata a centodieci, delle votazioni conseguite nell'intero percorso formativo in funzione dei CFA acquisiti e delle diverse tipologie di attività formative. La media ponderata, rapportata a centodieci, costituisce il voto di ammissione alla prova finale. Ai fini del voto finale del diploma accademico, il voto di ammissione può essere integrato dalla commissione per un punteggio non superiore a 10/110. Per l'eventuale attribuzione della lode, lo studente deve conseguire un voto finale di almeno 113/110 oppure aver ricevuto, all'interno del rispettivo percorso formativo, almeno tre volte una votazione di 30/30 con lode. L'eventuale lode del voto finale deve essere assegnata comunque all'unanimità dalla commissione.

Sollte die Beurteilung auf Grund von mangelhaftem Einsatz, ungenügender Teilnahme oder jedenfalls schlechtem Erfolg negativ ausfallen, wird der Dozent eine kurze schriftliche Begründung verfassen. Der Student, der die Eignung nicht erlangt, muss einen Teil der vorgesehenen Bildungstätigkeiten wiederholen.

Art. 16

(Abschlussprüfung und Erlangen des Studientitels)

1. Der Studientitel wird nach Bestehen der Abschlussprüfung verliehen. Die Abschlussprüfung hat die Funktion, die vom Kandidaten im Laufe des Bildungsganges erworbenen Kompetenzen hervorzuheben. Der Kandidat wird zur Abschlussprüfung zugelassen, wenn er alle vom Studienplan vorgesehenen Bildungsguthaben erworben hat.

2. Die Abschlussprüfung besteht in der Regel aus einem interpretativen-ausführendem oder kompositorischen Teil in der den Studiengang kennzeichnenden Studienrichtung sowie aus der Besprechung einer Facharbeit angemessenen künstlerisch-wissenschaftlichen Inhalts.

3. Die Modalitäten des Ablaufs und der Benotung der Abschlussprüfung werden von den Verordnungen der Studiengänge festgelegt. Um im Rahmen einer der drei für die Abschlussprüfungen vorgesehenen Prüfungssessionen antreten zu dürfen, ist der Student dazu angehalten, beim Akademischen Rat innerhalb der vorhergehenden Session das entsprechende Gesuch einzureichen.

4. Die Gesamtnote, ggf. mit Auszeichnung (cum laude), wird in Hundertzehnteln ausgedrückt. Die Gesamtnote darf nicht geringer als der gewichtete Notendurchschnitt der im Laufe des ganzen Bildungsganges und mit Bezug auf die erworbenen Bildungsguthaben und die unterschiedlichen Typologien der Bildungstätigkeiten erzielten Benotungen sein. Die Zulassungsnote zur Abschlussprüfung besteht aus dem auf Hundertzehn hochgerechneten, gewichteten Notendurchschnitt. Zum Erlangen der Gesamtnote des akademischen Diploms kann die Zulassungsnote von der Kommission mit nicht mehr als maximal 10/110 Punkten ergänzt werden. Um für die Auszeichnung (cum laude) in Betracht zu kommen, muss der Student eine Gesamtnote von wenigstens 113/110 erlangen oder im Laufe seines Bildungsganges wenigstens drei Mal eine Prüfungsnote von 30/30 cum laude erzielt haben. Die Auszeichnung

5. La commissione può attribuire, a studenti ai quali abbia già attribuita la lode e con decisione unanime, la “menzione d’onore” o altre forme di riconoscimento accademico.

6. Lo svolgimento delle prove finali di diploma accademico e l’atto della proclamazione del risultato finale sono pubblici. Lo studente può ritirarsi dall’esame fino al momento di essere congedato dal Presidente della commissione per dare corso alla decisione di voto, che deve avvenire senza la presenza dello studente o di estranei.

7. Il Conservatorio rilascia, come supplemento al diploma, un certificato che riporta, secondo modelli conformi a quelli adottati dai paesi europei, le principali indicazioni relative al curriculum seguito dallo studente per conseguire il titolo stesso.

Art. 17

(Ammissione ai corsi di studio)

1. L’ammissione ai corsi accademici di primo livello attivati presso il Conservatorio è riservata agli studenti in possesso di diploma di scuola secondaria superiore o di altro titolo di studio conseguito all’estero riconosciuto idoneo. In caso di spiccate capacità e attitudini, lo studente potrà essere ammesso anche prima del conseguimento di detti titoli, i quali dovranno comunque essere conseguiti entro il completamento del corso di diploma accademico.

2. L’ammissione ai corsi di cui ai commi precedenti è subordinata al superamento di un esame di ammissione che verifichi il possesso delle competenze teoriche, interpretative e/o compositive coerenti con i parametri delle istituzioni musicali europee di pari livello. Le competenze d’ingresso sono definite nei regolamenti di ciascun corso di studio.

(cum laude) mit Bezug auf die Gesamtnote muss jedenfalls von der Kommission stimmeneinhellig verliehen werden.

5. Sollte die Kommission bereits die Höchstnote mit Auszeichnung verliehen haben, kann sie, mit Stimmeneinhelligkeit, zusätzlich eine “ehrenvolle Erwähnung” oder andere Formen der akademischen Anerkennung aussprechen.

6. Der Ablauf der Abschlussprüfung sowie die Verkündigung der Gesamtnote sind öffentlich. Der Student kann sich bis zu dem Zeitpunkt, an dem er vom Kommissionspräsidenten verabschiedet wird, damit die Kommission über die Benotung entschieden kann, von der Abschlussprüfung zurückziehen. Die Beratung über die Gesamtnote erfolgt unter Ausschluss des Studenten und der Öffentlichkeit.

7. Als Supplement zum Diplom stellt das Konservatorium eine Bescheinigung, nach einer den anderen europäischen Ländern konformen Vorlage, über die wichtigsten Angaben zum Curriculum, das der Student zum Erlangen des Studientitels absolviert hat, aus.

Art. 17

(Zulassung zu den Studiengängen)

1. Die Zulassung zu den am Konservatorium eingerichteten akademischen Studiengängen der ersten Ebene ist Studenten, die im Besitze eines Oberschulabschlusses oder eines anderen, im Ausland erworbenen und als geeignet erachteten Studientitels sind, vorbehalten. Im Falle von einer besonders beachtenswerten Fähigkeit und Eignung, kann ein Student auch vor dem Erlangen besagter Studientitel zugelassen werden, muss diese aber auf alle Fälle vor Abschluss des Studiengang zum Erwerb des akademischen Diploms erlangen.

2. Die Zulassung zu den oben genannten Studiengängen erfolgt über das Bestehen einer Aufnahmeprüfung, im Rahmen derer der Besitz der theoretischen, interpretativen und/oder kompositorischen Kompetenzen festgestellt wird und zwar laut Parametern, die mit denen an anderen europäischen Musikinstitutionen gleicher Ebene angewandten vergleichbar sind. Die geforderten Zugangskompetenzen sind in den Verordnungen der einzelnen Studiengänge festgelegt.

Art. 18

(Debiti e ammissione condizionata)

1. Qualora lo studente, durante l'esame di ammissione, evidenzia lacune nella preparazione, avrà l'obbligo di colmare i debiti rilevati anche attraverso la frequenza di apposite attività formative.
2. I criteri per l'attribuzione dei debiti sono regolamentati dalle strutture didattiche competenti e deliberati dal Consiglio Accademico.

Art. 19.

(Immatricolazione ed iscrizioni ad anni di corso successivi al primo)

1. La qualifica di studente del Conservatorio è riservata agli iscritti ai corsi di studio che siano in regola con le procedure di iscrizione e con i versamenti di tasse e contribuzioni previsti.
2. Le domande di immatricolazione devono pervenire alla segreteria didattica, nei modi stabiliti dal Consiglio di Amministrazione sentito il Consiglio Accademico, entro e non oltre due settimane dalla pubblicazione delle rispettive graduatorie; altrimenti i candidati saranno considerati rinunciatari.
3. L'iscrizione ad anni di corso successivi al primo deve avvenire, nei modi stabiliti dal Consiglio di Amministrazione sentito il Consiglio Accademico, entro e non oltre 30 giorni prima dell'inizio dell'anno accademico per il quale si intende rinnovare l'iscrizione; altrimenti lo studente sarà considerato decaduto.
4. Lo studente che intende sostenere le prove finali per il conseguimento del diploma accademico entro il 31 marzo dell'anno accademico successivo, è tenuto a presentare apposita dichiarazione e sarà esonerato dal versamento delle tasse e delle contribuzioni altrimenti previste per l'iscrizione all'anno accademico successivo. Nel caso non conseguisse il diploma accademico entro tale data, dovrà re-isciversi entro il 31 marzo per non decadere dalla posizione di studente.
5. È consentita l'iscrizione con riserva ad altro corso di studi, nel rispetto di eventuali limiti stabiliti dal Consiglio Accademico, allo studente che frequenta l'ultimo anno di corso e programmi di sostenere la prova finale entro

Art. 18

(Bildungsschulden und Zulassung mit Vorbehalt)

1. Sollte der Student im Laufe der Aufnahmeprüfung gewisse Mängel in der Vorbereitung erkennen lassen, muss er die festgestellten Bildungsschulden auch durch den Besuch eigens eingerichteter Bildungstätigkeiten begleichen.
2. Die Richtlinien zur Vergabe von Bildungsschulden werden von den zuständigen didaktischen Strukturen bestimmt und vom Akademischen Rat erlassen.

Art. 19.

(Immatrikulation und Inskription in höhere Studienjahre)

1. Als Student des Konservatoriums gilt derjenige, der in die Studiengänge inskribiert ist und seine administrativen Verpflichtungen erfüllt sowie die Überweisungen der vorgesehenen Abgaben und Gebühren getätigt hat.
2. Immatrikulationsgesuche sind im Studentensekretariat, in der vom Verwaltungsrat nach Anhören des Akademischen Rats festgelegten Art und Weise, innerhalb von nicht mehr als zwei Wochen nach Veröffentlichung der entsprechenden Rangordnungen einzureichen. Andernfalls gelten die Anwärter als Verzichtende.
3. Die Inskription in höhere Studienjahre hat, in der vom Verwaltungsrat nach Anhören des Akademischen Rats festgelegten Art und Weise, innerhalb von 30 Tagen vor dem Beginn der akademischen Jahres, in das um Erneuerung der Inskription angesucht wird, zu erfolgen. Andernfalls verliert sich der Student seinen Status als Studierender.
4. Studenten, die die Abschlussprüfung zum Erlangen des akademischen Diploms innerhalb 31 März des folgenden akademischen Jahres ablegen möchten, sind angehalten, eine entsprechende Erklärung abzugeben und sind von der Zahlung der andernfalls für die Inskription in das folgende akademische Jahr vorgesehenen Abgaben und Gebühren befreit. Sollten sie das akademische Diplom nicht innerhalb dieser Frist erlangen, müssen sie, um sich nicht ihren Status als Studenten zu verliern, die Neu-Inskription innerhalb 31. März vornehmen.
5. Mit Vorbehalt und unbeschadet ggf. vom Akademischen Rat festgelegter Limits, ist die Inskription in einen anderen Studiengang denjenigen Studenten gestattet, die das letzte Studienjahr besuchen und die

l'ultima sessione dell'anno accademico. L'iscrizione potrà essere formalizzata, sciogliendo la riserva, solo qualora il titolo sia conseguito entro tale sessione.

Art. 20

(Sospensione e rinuncia agli studi)

1. Lo studente che, essendo stato iscritto ad un corso accademico, non rinnovi l'iscrizione entro i termini stabiliti, conserva la possibilità di riaccedere a domanda al medesimo corso di studi per l'anno di corso successivo all'ultimo frequentato. Tale facoltà può essere esercitata entro tre anni accademici dalla data della sospensione, fatte salve le verifiche dei crediti acquisiti, l'effettiva disponibilità del posto e l'avvenuta regolarizzazione della propria posizione amministrativa.

2. Lo studente può rinunciare in qualsiasi momento al proseguimento della propria carriera, manifestando in modo esplicito la propria volontà con un atto scritto. La rinuncia è irrevocabile, tuttavia essa non esclude la possibilità di una nuova immatricolazione anche al medesimo corso di studio.

Art. 21

(Ordinamenti dei corsi e piani di studio individuali)

1. Gli ordinamenti didattici definiscono l'articolazione dei curricula di ciascun corso di studi, con l'indicazione delle discipline attivate, delle attività formative obbligatorie, degli eventuali moduli didattici e delle ulteriori attività formative.

2. Il piano degli studi di ciascuno studente è comprensivo delle attività obbligatorie di cui al comma 1, di eventuali attività formative previste come opzionali e di attività scelte autonomamente nel rispetto dei vincoli stabiliti dagli ordinamenti didattici.

3. Il piano degli studi è approvato dalla competente struttura didattica, tenuto conto dei criteri definiti dal Consiglio Accademico.

4. Lo studente può richiedere di frequentare attività didattiche aggiuntive rispetto al piano degli studi prescelto sempre che ciò non costituisca onere di spesa

planen, die Abschlussprüfung innerhalb der letzten Session des akademischen Jahres abzulegen. Der Vorbehalt bezüglich der Inskription wird nur gelöst, falls der Studientitel innerhalb dieser Frist erlangt werden sollte.

Art. 20

(Unterbrechung des Studiums und Exmatrikulation)

1. Der Student, der in einen Studiengang inskribiert war und die Inskription nicht in den vorgesehenen Fristen erneuert, kann auf Anfrage wieder in das nächsthöhere Studienjahr selbigen Studiengangs zugelassen werden. Dieses Anrecht kann innerhalb von drei Jahren ab der Unterbrechung in Anspruch genommen werden, unbeschadet einer Kontrolle der erworbenen Bildungsguthaben, des effektiven zur Verfügung-Stehens des Studienplatzes sowie der Erfüllung der administrativen Verpflichtungen.

2. Der Student kann zu jedem Zeitpunkt anhand einer schriftlichen Mitteilung auf Fortsetzung seiner Studentenkarriere verzichten. Der Verzicht kann nicht widerrufen werden, schließt aber nicht eine neue Immatrikulation auch in denselben Studiengang aus.

Art. 21

(Studiengangsordnungen und individueller Studienplan)

1. Die Studiengangsordnungen legen die Curricula der einzelnen Studiengänge fest und geben die eingerichteten Disziplinen, die Pflichtlehrveranstaltungen, die ggf. vorgesehenen didaktischen Module sowie alle weiteren Bildungstätigkeiten an.

2. Der Studienplan jedes Studierenden beinhaltet die in Absatz 1 vorgesehenen Pflichtlehrveranstaltungen, die Bildungstätigkeiten die ggf. als Pflichtwahlfächer vorgesehen sind sowie die Bildungstätigkeiten, die autonom, im Rahmen der von den Studiengangsordnungen festgelegten Bestimmungen, ausgewählt werden können.

3. Der Studienplan wird von der zuständigen didaktischen Struktur genehmigt, unter Beachtung der vom Akademischen Rat festgelegten Richtlinien.

4. Der Student kann ansuchen, zusätzlich zu seinem Studienplan weitere Lehrveranstaltungen zu besuchen, solange dies nicht Mehrausgaben für das Konservatorium

per il Conservatorio. Il superamento delle suddette materie mediante esame o verifica attribuisce crediti comunque non eccedenti il 30% di quelli previsti dal corso cui lo studente è iscritto.

5. La presentazione da parte degli studenti dei rispettivi piani degli studi ha luogo entro i termini stabiliti dal Consiglio Accademico.

6. Lo studente può comunque proporre modifiche al piano degli studi all'inizio di ciascun anno accademico, approvate compatibilmente con le esigenze di funzionalità dei singoli corsi.

Art. 22

(Decadimento dalla posizione di studente, fuori corso e ripetenza)

1. Lo studente che non conclude il proprio corso di studi entro il doppio della durata legale del corso è dichiarato decaduto.

2. È altresì dichiarato decaduto lo studente qualificato come "impegnato a tempo pieno negli studi" che al termine della prima sessione d'esami (quella estiva) relativa al terzo anno di corso non abbia acquisito complessivamente almeno 60 CFA. Lo studente qualificato come "non impegnato a tempo pieno negli studi" sarà invece considerato decaduto qualora al termine della prima sessione d'esami (quella estiva) relativa al terzo anno non abbia acquisito complessivamente almeno 30 CFA, ovvero qualora alla prima sessione d'esami (quella estiva) relativa al sesto anno non abbia acquisito complessivamente almeno 60 CFA.

3. La ripetizione della frequenza di una disciplina che prevede lezioni individuali può essere concessa una sola volta nell'ambito del corso a seguito di richiesta motivata, presentata congiuntamente da parte dello studente e del docente interessato, inoltrata al Consiglio Accademico che deciderà in base a motivazioni anche afferenti alle nuove iscrizioni, al numero di posti liberi in classe e dando comunque priorità alle nuove iscrizioni. La predetta disposizione si applica anche nel caso di mancato assolvimento degli obblighi di frequenza.

mit sich zieht. Die Anrechnung zusätzlicher Lehrveranstaltungen infolge des Bestehens der Prüfung oder sonstiger Erfolgskontrollen kann jedenfalls nicht ein Ausmaß von mehr als 30% der vom Studiengang, in den der Student inskribiert ist, vorgesehenen Bildungsguthaben betragen.

5. Das Einreichen der Studienpläne seitens der Studenten hat in der vom Akademischen Rat festgelegten Art und Weise zu erfolgen.

6. Der Student kann auf alle Fälle zu Beginn eines jeden akademischen Jahres Änderungen des Studienplans beantragen, welche unter Beachtung der funktionellen Bedürfnisse der einzelnen Studiengänge bewilligt werden.

Art. 22

(Verwirkung des Status als Studierender, Studium über die vorgesehene Regelstudienzeit und Wiederholung)

1. Studierende, die ihr Studium nicht innerhalb des Doppelten der vorgesehenen Regelstudienzeit abschließen, verwirken sich ihren Status als Studierende.

2. Zudem verwirken sich als "Vollzeitstudenten" erklärte Studierende ihren Status als Studierende, wenn sie innerhalb der ersten Prüfungssession (der Sommer-Session) bezogen auf das dritte Studienjahr nicht wenigstens insgesamt 60 BGH erworben haben. Sich als "Teilzeitstudierende" erklärte Studierende verwirken sich ihren Status als Studierende, wenn sie innerhalb der ersten Prüfungssession (der Sommer-Session) bezogen auf das dritte Studienjahr nicht wenigstens insgesamt 30 BGH erworben haben, bzw. wenn sie innerhalb der ersten Prüfungssession (der Sommer-Session) bezogen auf das sechste Studienjahr nicht wenigstens insgesamt 60 BGH erworben haben.

3. Die Wiederholung des Besuchs einer Lehrveranstaltung, die Einzelunterricht vorsieht, kann ein einziges Mal im Rahmen des besuchten Studienganges und in Folge eines formellen sei es vom Studenten, sei es vom betroffenen Dozenten an den Akademischen Rat gerichteten Ansuchens hin gestattet werden. Der Akademische Rat kann die Wiederholung gewähren, unter Berücksichtigung der Anzahl an Neuinskriptionen, die auf alle Fälle Vorzug genießen, und der freien Studienplätze in der betroffenen Klasse. Diese Regelung wird auch angewandt, falls die Anwesenheitspflichten nichteingehalten wurden.

4. Fatte salve le disposizioni di cui ai commi precedenti, lo studente che al termine della durata legale di studi non abbia maturato i crediti sufficienti per essere ammesso a sostenere la prova finale potrà usufruire di ulteriori anni accademici per completare il percorso formativo assumendo la qualifica di "studente fuori corso".

Art. 23

(Crediti formativi accademici)

1. Il Conservatorio aderisce al E.C.T.S. Le attività formative che fanno capo ai corsi di studio attivati dal Conservatorio danno luogo all'acquisizione di crediti ai sensi della normativa in vigore.
2. Un credito corrisponde a venticinque ore di lavoro dello studente, comprensive dei tempi di frequenza delle lezioni, dei laboratori, dei seminari, delle esercitazioni e delle altre attività formative, dei tempi di studio e comunque di impegno personale necessari per completare la formazione per il superamento dell'esame o di altre forme di verifica del profitto, nonché per la realizzazione di altre attività artistiche o formative.
3. Gli ordinamenti didattici dei corsi di studio determinano, sulla base dei decreti ministeriali, la misura dei crediti corrispondenti alle varie attività previste per il conseguimento del titolo di studio. Le tipologie previste sono: individuali; d'insieme o di gruppo; collettive teorico o pratiche; laboratori.
4. L'attività annuale media di uno studente impegnato a tempo pieno è stimata di norma in sessanta crediti.

Art. 24

(Acquisizione e riconoscimento dei crediti)

1. I crediti corrispondenti a ciascuna attività formativa sono acquisiti dallo studente con:
 - a) il superamento delle prove d'esame e delle altre forme di verifica del profitto al termine delle diverse attività

4. Unbeschadet der Bestimmungen der vorhergehenden Absätze, kann der Student, der am Ende der Regelstudienzeit nicht genügend Bildungsguthaben erworben haben sollte, um zur Abschlussprüfung zugelassen werden zu können, sein Studium im Laufe von weiteren akademischen Jahren abschließen, wobei er den Status "Studierender über der vorgesehenen Regelstudienzeit" annimmt.

Art. 23

(Akademische Bildungsguthaben)

1. Das Konservatorium schließt sich dem E.C.T.S. an. Die Bildungstätigkeiten der jeweiligen am Konservatorium eingerichteten Studiengänge führen, gemäß der geltenden Bestimmungen, zum Erwerb von Bildungsguthaben.
2. Ein Kreditpunkt entspricht einem Gesamtaufwand von 25 Echtstunden seitens des Studenten, welche den Besuch der Lehrveranstaltungen, der Labor-Übungen, der Seminare, der Praktika und anderer Bildungstätigkeiten, die Stunden individuellen Studiums und jedenfalls den Aufwand an persönlichem Einsatz, der notwendig ist, um die Lehrveranstaltungsprüfung oder andere Erfolgskontrollen zu bestehen sowie um andere künstlerische oder Bildungstätigkeiten zu verwirklichen, beinhalten.
3. Die einzelnen Studiengangsordnungen legen, auf Grundlage der Ministerialdekrete, die Anzahl an Kreditpunkten, die den verschiedenen, für den Erwerb des Studientitels vorgesehenen Bildungstätigkeiten zugemessen werden, fest. Die vorgesehenen Typologien sind: individuelle Lehrveranstaltungen; gemeinsame oder Gruppen-Lehrveranstaltungen; kollektive Lehrveranstaltungen theoretisch-praktischen Inhalts; Labor-Übungen.
4. Der durchschnittliche Studienumfang eines Vollzeitstudierenden ist in der Regel in sechzig Kreditpunkten/Bildungsguthaben bemessen.

Art. 24

(Erlangung und Anerkennung von Bildungsguthaben)

1. Die für die jeweiligen Lehrveranstaltungen vorgesehenen Bildungsguthaben werden vom Studenten folgendermaßen erlangt:
 - a) durch das Bestehen der Lehrveranstaltungsprüfungen und der anderen Erfolgskontrollen nach Abschluss der

formative contemplate nell'ordinamento didattico, ferma restando, ove prevista, la quantificazione del profitto;

b) la partecipazione alle attività di produzione e di ricerca del Conservatorio;

c) lo svolgimento, anche esternamente al Conservatorio, di attività formative, artistiche, di ricerca e di tirocinio professionale a scelta dello studente. In caso di svolgimento di attività esternamente al Conservatorio, ai fini dell'eventuale riconoscimento dei crediti lo studente dovrà presentare al Consiglio Accademico preliminarmente apposita istanza scritta in cui indica le attività che intende svolgere. Al termine delle predette attività lo studente è tenuto a presentare idonea documentazione ai fini dell'effettivo riconoscimento dei crediti. Solo in casi di comprovata alta qualità artistica, attività svolte esternamente al Conservatorio potranno essere riconosciute, secondo le modalità predette, come sostitutivi o integrativi di attività che rientrano tra le attività formative non a scelta dello studente contemplate dai rispettivi ordinamenti didattici dei singoli corsi;

d) il superamento della prova finale.

2. Gli studenti che abbiano già compiuto attività formative contemplate nell'ordinamento didattico del corso di studio prescelto potranno ottenere il riconoscimento dei corrispondenti crediti su presentazione di specifica documentazione.

3. Nel caso di trasferimento da altro corso del Conservatorio o da altra istituzione di pari grado, le strutture didattiche competenti operano il riconoscimento totale o parziale dei crediti acquisiti dallo studente sulla base dei seguenti criteri:

a) riconoscimento di crediti acquisiti nel corso di provenienza, fino al raggiungimento del totale del numero dei crediti dello stesso settore disciplinare previsti dall'ordinamento didattico del corso di destinazione, per ciascuna tipologia di attività formativa;

b) riconoscimento, sulla base delle affinità didattiche e di contenuto, di quelle attività formative non corrispondenti a insegnamenti attivati presso l'istituto e

individui in den Studiengangsordnungen vorgesehenen Bildungstätigkeiten, wobei eine Benotung des Erfolgs vorgesehen sein kann;

b) durch die Teilnahme an Produktions- oder Forschungstätigkeiten des Konservatoriums;

c) durch den Besuch, auch außerhalb des Konservatoriums, von vom Studenten gewählten Bildungs-, künstlerischen, Forschungs-Tätigkeiten und Berufspraktika. Sollten die Tätigkeiten außerhalb des Konservatoriums besucht werden, ist der Studierende angehalten, zwecks Erwerb der ggf. anrechenbaren Bildungsguthaben, dem Akademischen Rat bereits vorab ein schriftliches Ansuchen zu stellen, aus dem die Tätigkeiten hervorgehen, die er extern besuchen möchte. Nach Abschluss besagter Tätigkeiten, muss der Studierende, zwecks effektiver Anrechnung der Bildungsguthaben, entsprechende Bescheinigungen vorlegen. Nur im Falle von belegbar besonders herausragenden künstlerischen Tätigkeiten, können extern geleistet Tätigkeiten, in der vorher beschriebenen Art und Weise, ggf. als Ersatz von oder als Ergänzung zu Bildungstätigkeiten anerkannt werden, die *nicht* in den von den jeweiligen Studiengangsordnungen vorgesehenen Bereich der freien Wahlfächer fallen;

d) durch Bestehen der Abschlussprüfung.

2. Studenten, die bereits Bildungstätigkeiten, die in den Ordnungen der jeweils besuchten Studiengänge vorgesehen sind, absolviert haben sollten, können nach Vorlage entsprechender Bescheinigungen um Anerkennung derselben ansuchen.

3. Im Falle eines Studiengangwechsels innerhalb des Konservatoriums oder eines Wechsels von einer anderen Institution gleicher Ebene her ins Konservatorium, werden die zuständigen didaktischen Strukturen die vollständige oder teilweise Anerkennung der bereits vom Studenten erworbenen Bildungsguthaben auf Grund folgender Richtlinien vornehmen:

a) Anerkennung der im Herkunfts-Studiengang erworbenen Bildungsguthaben und zwar bis hin zum Erreichen der Gesamtanzahl an Bildungsguthaben, welche die Ordnung des Studiengangs, in den gewechselt wird, mit Bezug auf die einzelnen Typologien an Bildungstätigkeiten, im gleichen disziplinären Fachbereich vorsieht;

b) Anerkennung, auf Grund einer Ähnlichkeit der didaktischen Inhalte, all jener Bildungstätigkeiten, die keinen am Konservatorium eingerichteten

per le quali non sussista il riferimento comune del settore artistico-disciplinare;

c) il Conservatorio può riconoscere come crediti le conoscenze e le abilità professionali riconducibili a specifiche discipline.

4. All'atto dell'iscrizione lo studente può richiedere il riconoscimento di attività professionali e didattiche già maturate esternamente al Conservatorio, attestate da idonea documentazione.

5. Stante il riconoscimento di una misura sufficiente di crediti corrispondenti ad attività formative o lavorative già svolte, è lasciata all'autonomia del Conservatorio la possibilità di abbreviare la durata normale dei corsi di studio, contemplando la possibilità di iscrizioni ad anni successivi al primo.

Art. 25

(Lingua comunitaria)

1. Il Conservatorio attiva, anche in convenzione, appositi corsi per l'apprendimento obbligatorio di almeno una lingua straniera dell'Unione Europea, ovvero, sulla base delle specificità del territorio, del Tedesco/Italiano seconda lingua, tenendo conto del grado di preparazione iniziale degli studenti.

2. I crediti relativi alla conoscenza di una lingua comunitaria possono essere riconosciuti dalle strutture didattiche competenti anche sulla base di certificazioni rilasciate da strutture specificamente competenti esterne al Conservatorio.

Art. 26

(Corsi frequentati presso istituti convenzionati di pari grado)

1. Il Conservatorio può stipulare apposite convenzioni con altri istituti di pari livello al fine di consentire ai propri studenti di avvalersi degli insegnamenti ivi attivati.

Lehrveranstaltungen entsprechen und für die es keinen Bezug auf einen gemeinsamen künstlerisch-disziplinären Bereich gibt;

c) das Konservatorium kann Kenntnisse und berufliche Fähigkeiten, die auf spezifische Disziplinen zurückgeführt werden können, in der Form von Bildungsguthaben anerkennen.

4. Bei der Inskription kann der Student um Anerkennung von Bildungs- oder von beruflichen Tätigkeiten, die er bereits dem Konservatorium extern geleistet hat, ansuchen, insofern diese angemessen belegt werden können.

5. Angesichts einer genügenden Anzahl an Bildungsguthaben, die sich auf bereits geleistete Bildungs- oder beruflichen Tätigkeiten beziehen, kann das Konservatorium selbstständig beschließen, die Regelstudienzeit abzukürzen und die Möglichkeit einer Inskription in höhere Studienjahre vorzusehen.

Art. 25

(Sprachen der Europäischen Union)

1. Das Konservatorium richtet, auch anhand von entsprechenden Abkommen, Kurse für den verpflichtenden Erwerb von wenigstens einer europäischen Fremdsprache, bzw., bezogen auf die lokalen Besonderheiten, des Italienischen oder des Deutschen als zweite Sprache ein, unter Berücksichtigung der anfänglichen Sprachkompetenz der Studenten.

2. Die Bildungsguthaben, die sich auf die Kenntnis einer europäischen Sprache beziehen, können von den zuständigen didaktischen Strukturen auch anhand von zuständigen externen Strukturen erlassenen Sprachzertifikaten anerkannt werden.

Art. 26

(Kurse, die an Institutionen gleicher Ebene, mit denen Abkommen bestehen, besucht werden)

1. Das Konservatorium kann mit anderen Institutionen gleicher Ebene eigene Abkommen verabschieden, die es den Studierenden ermöglichen, die dort eingerichteten Lehrveranstaltungen zu besuchen.

Art. 27

(Trasferimenti)

1. Lo studente può chiedere il trasferimento da altro istituto con domanda indirizzata al Direttore entro il 31 luglio.
2. Per i corsi di studio a numero programmato, fermo restando ove richiesto il superamento delle prove di selezione, i trasferimenti verso il Conservatorio si effettuano nel numero di posti resi disponibili.
3. Per gli studenti dei quali sia stato accolto il trasferimento nel Conservatorio, le strutture didattiche interessate determinano, di norma entro trenta giorni dalla ricezione della domanda, l'ulteriore svolgimento della carriera valutando l'eventuale convalida degli esami sostenuti, il riconoscimento totale o parziale dei crediti in precedenza acquisiti e indicando l'eventuale debito formativo da assolvere.
5. Non sono accettate domande di trasferimento di studenti che debbano sostenere la sola prova finale per il conseguimento del titolo di studio o che abbiano sostenuto la sola prova di ammissione presso altro istituto.

Art. 28

(Passaggi di corso e prosecuzione degli studi)

1. Lo studente di un corso accademico di primo livello può chiedere in qualunque anno di corso, con domanda inoltrata al Direttore, il passaggio ad altro corso di studio di corrispondente livello attivato presso il Conservatorio, con il riconoscimento totale o parziale dei crediti eventualmente già acquisiti ai fini del conseguimento del relativo titolo di studio.
2. I passaggi ad altri corsi di studio sono condizionati al superamento delle relative prove di ammissione.
3. I termini per la presentazione delle domande di passaggio di corso sono determinati annualmente dal Consiglio Accademico, sentite le competenti strutture didattiche.
4. È garantita la facoltà per gli studenti iscritti a un qualsiasi previgente ordinamento di optare per il passaggio ai corsi di diploma accademico di primo livello,

Art. 27

(Wechsel von anderen Konservatorien her)

1. Der Student kann anhand eines an den Direktor innerhalb 31. Juli zu stellenden Gesuchs, um Wechsel ins Konservatorium von einer anderen Institution her ansuchen.
2. Für die Studiengänge mit beschränkter Zulassung, unbeschadet des ggf. vorgesehenen Bestehens einer Aufnahmeprüfung, werden die Wechsel ans Konservatorium im Rahmen der vorhandenen freien Studienplätze vorgenommen.
3. Für diejenigen Studenten, denen der Wechsel ans Konservatorium gestattet wurde, legen die zuständigen didaktischen Strukturen, in der Regel innerhalb von dreißig Tagen nach Eingang des entsprechenden Ansuchens, den weiteren Verlauf der Studentenkariere fest, wobei sie ggf. die Anrechnung der abgelegten Prüfungen und die vollständige oder teilweise Anerkennung der bereits erworbenen Bildungsguthaben vornehmen und ggf. die zu absolvierenden Bildungsschulden festlegen.
5. Es werden keinen Ansuchen um Wechsel ans Konservatorium angenommen, sollten die Studierenden nur noch die Abschlussprüfung zum Erlangen des Studientitels ablegen müssen oder sollten sie an einer anderen Institution nur die Aufnahmeprüfung bestanden haben.

Art. 28

(Studiengangs-Wechsel und Fortführung der Studien)

1. Studenten eines akademischen Studiengangs der ersten Ebene können in jedem Studienjahr, mit einem an den Direktor gerichteten Gesuch, um Wechsel in einen anderen, am Konservatorium eingerichteten Studiengang gleicher Ebene ansuchen, wobei die ggf. bereits zum Erlangen des Studientitels erworbenen Bildungsguthaben vollständig oder teilweise angerechnet werden können.
2. Der Wechsel in einen anderen Studiengang unterliegt dem Bestehen der entsprechenden Aufnahmeprüfungen.
3. Die Fristen zum Stellen der Ansuchen um Studiengangswechsel werden jährlich vom Akademischen Rat, nach Anhören der zuständigen didaktischen Strukturen, festgelegt.
4. Allen Studenten, die in irgendeinem Kurs der ehemals geltenden Studienordnung inskribiert sind, steht der Wechsel in die Studiengänge zum Erlangen des

previa verifica del possesso delle conoscenze e competenze richieste per l'ammissione ai corsi accademici.

Art. 29

(Periodi di studio effettuati presso altro istituto italiano o estero)

1. Il Conservatorio favorisce gli scambi di studenti con istituti italiani o esteri di corrispondente livello sulla base di programmi internazionali di mobilità o di apposite convenzioni.
2. Lo studente ammesso a trascorrere un periodo di studio all'estero è tenuto a indicare le attività formative che intende svolgere presso l'istituto convenzionato. Tale proposta deve essere approvata dalla struttura didattica competente sulla base di documentazione attestante le caratteristiche delle attività programmate (crediti formativi, numero di ore di lezione e di esercitazione, contenuti formativi, ecc.).
3. I periodi di studio trascorsi presso gli istituti convenzionati sono riconosciuti allo studente in base a:
 - a) crediti acquisiti mediante verifica di profitto effettuata presso l'istituto convenzionato;
 - b) frequenza effettuata presso l'istituto convenzionato, ritenuta valida ai fini di verifica interna di profitto, anche prevedendo integrazioni ove necessarie;
 - c) periodo di preparazione della prova finale per il conseguimento del titolo di studio;
 - d) tirocinio e altre attività formative.
4. Le conversioni dei voti, secondo il sistema italiano, sono effettuate sulla base delle equivalenze indicate in sede europea e approvate dal Consiglio Accademico.
5. Al termine del periodo di permanenza all'estero, sulla base della certificazione esibita, la struttura didattica interessata delibera il riconoscimento delle attività formative svolte all'estero.

akademischen Diploms erster Ebene offen, wobei der Besitzer der für die Aufnahme in die akademischen Studiengänge vorgesehene Kenntnisse und Fähigkeiten überprüft wird.

Art. 29

(An anderen italienischen oder ausländischen Institutionen abgeleistete Studienzeiten)

1. Das Konservatorium unterstützt den Studentenaustausch mit anderen italienischen und ausländischen Institutionen gleicher Ebene auf Grund von internationalen Mobilitätsabkommen oder sonstigen eigenen Abmachungen.
2. Der Student, der zu einem Studienaufenthalt im Ausland zugelassen worden ist, wird angehalten, die Bildungstätigkeiten, die er an der Institution, mit der ein Abkommen besteht, besuchen möchte, anzugeben. Dieses Ansuchen muss von der zuständigen didaktischen Struktur auf Grund von Unterlagen, die die vorgesehenen Bildungstätigkeiten belegen (Bildungsguthaben, Stundenanzahl an Lehrveranstaltungen und Übungen, Bildungsinhalte, usw.) genehmigt werden.
3. Die Studienaufenthalte an Institutionen, mit denen Abkommen bestehen, werden anerkannt auf Grund von:
 - a) Bildungsguthaben, die an der Institution, mit der ein Abkommen besteht, in Folge von Erfolgskontrollen erworben wurden;
 - b) dem Besuch von im Sinne interner Erfolgskontrollen als angemessen erachteter Bildungstätigkeiten an der Institution, mit der ein Abkommen besteht, wobei ggf. zusätzliche, ergänzende Tätigkeiten vorgesehen werden können;
 - c) dem Zeitaufwand, der der Vorbereitung der Abschlussarbeit zum Erlangen des Studientitels gewidmet worden ist;
 - d) Praktika und andere Bildungstätigkeiten.
4. Die Umwandlung der Benotungen ins italienische System wird auf Grund der auf europäischer Ebene festgelegten und vom Akademischen Rat genehmigten Gleichwertigkeitstabellen vorgenommen.
5. Nach Abschluss des Auslandsaufenthaltes und auf Grundlage der vorgelegten Bescheinigungen, verfügt die jeweils betroffene zuständige didaktische Struktur die Anerkennung der im Ausland absolvierten Bildungstätigkeiten.

Art. 30

(Riconoscimento dei titoli conseguiti all'estero)

1. Sulla base delle disposizioni vigenti e nel rispetto delle direttive dell'Unione Europea e degli accordi internazionali, i titoli conseguiti all'estero possono essere riconosciuti ai fini della prosecuzione degli studi.

Art. 31

(Rapporti nazionali e internazionali e rilascio di titoli congiunti)

1. Il Conservatorio può rilasciare titoli di studio congiuntamente con altri istituti italiani o stranieri di corrispondente livello sulla base di apposite convenzioni approvate dagli organi accademici competenti e ispirate a criteri di reciprocità.

2. Le convenzioni disciplinano:

- a) le modalità di svolgimento dell'attività didattica;
- b) i criteri per la verifica del profitto e il riconoscimento dei crediti maturati;
- c) per convenzioni con paesi esteri, la lingua nella quale è redatto e discusso l'eventuale elaborato scritto per la prova finale;
- d) la composizione della commissione per l'ammissione ai corsi e il conferimento del titolo;
- e) i sistemi di valutazione delle verifiche di profitto.

3. La convenzione può prevedere il rilascio di un unico titolo, con l'indicazione degli istituti convenzionati.

Art. 32

(Iscrizione a corsi singoli)

1. I cittadini degli stati membri dell'Unione Europea in possesso di un diploma di scuola media superiore, o i cittadini extracomunitari in possesso di titoli di studio riconosciuti equipollenti, non iscritti ad alcun corso di studi presso istituti di Alta Formazione musicale possono chiedere di essere iscritti a singole discipline attivate nel Conservatorio, nonché essere autorizzati a sostenere le relative prove d'esame e ad avere regolare attestazione

Art. 30

(Anerkennung der im Ausland erworbenen Studientitel)

1. Auf Grund der geltenden Bestimmungen und unter Beachtung der Richtlinien der Europäischen Union und der internationalen Abkommen, können im Ausland erworbenen Studientitel zwecks Fortführung der Studien anerkannt werden.

Art. 31

(Nationale und internationale Beziehungen und Ausstellung gemeinsamer Studientitel)

1. Das Konservatorium kann mit zusammen anderen nationalen oder ausländische Institutionen gleicher Ebene gemeinsame Studientitel verleihen und zwar auf Grundlage eigener, von den zuständigen akademischen Organen genehmigten und an der Richtlinie der Reziprozität ausgerichteten Abkommen.

2. Besagte Abkommen regeln:

- a) die Modalitäten des Abhaltens der didaktischen Tätigkeiten;
- b) die bei Erfolgskontrollen und Anerkennung von erworbenen Bildungsguthaben angewandten Richtlinien;
- c) im Falle von Abkommen mit dem Ausland, die Sprache, in der ggf. die schriftliche Abschlussarbeit abzufassen und zu besprechen ist.
- d) die Zusammensetzung der Kommissionen für die Aufnahmeprüfungen und für die Verleihung des Studientitels;
- e) die bei den Erfolgskontrollen angewandten Benotungssysteme.

3. Das Abkommen kann die Verleihung eines einzigen Studientitels vorsehen, unter Angabe der Institutionen, zwischen denen das Abkommen besteht.

Art. 32

(Inskription in einzelne Lehrveranstaltungen)

1. Bürger der Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die im Besitze eines Oberschulabschlusses, oder Nicht-EU-Bürger, die einen als gleichwertig anerkannten Studientitel besitzen, die nicht in einen Studiengang an einer Musikhochschule inskribiert sind, können um Inskription in einzelne, am Konservatorium eingerichtete Lehrveranstaltungen ansuchen. Zudem kann ihnen gestattet werden, die entsprechenden Prüfungen

dei crediti acquisiti. Sulle relative domande, corredate dall'indicazione del titolo di studio posseduto, da presentare con le modalità e nei termini stabiliti dal Consiglio Accademico, deliberano le strutture didattiche competenti, tenuto conto dell'organizzazione didattica.

Art. 33

(Attività formative propedeutiche e corsi di formazione musicale di base)

1. Il Conservatorio attiva, ai sensi dell'art. 2, comma 8, lettere g) e d), della legge 21 dicembre 1999, n. 508, corsi di formazione musicale di base, propedeutici all'accesso ai propri corsi accademici di primo livello e specificamente indirizzati all'acquisizione delle competenze e delle abilità richieste in ingresso dai regolamenti di ciascun corso di studio.

2. I programmi di studio dei corsi di cui al comma precedente sono definiti in un apposito regolamento approvato dal Consiglio Accademico ed emanato dal Direttore.

3. Al termine dei predetti corsi, a seguito del superamento delle prove di valutazione previste, il Conservatorio rilascia un attestato riportante le conoscenze e le abilità acquisite e la valutazione conseguita.

4. I corsi di base, strutturati in modo da consentire la frequenza agli alunni iscritti alla scuola secondaria di I e II grado, possono essere istituiti anche in forma convenzionata con gli istituti di istruzione secondaria o con altri enti, associazioni e istituzioni anche private.

Art. 34

(Corsi di formazione permanente e ricorrente)

1. Il Conservatorio promuove, anche in collaborazione con altri enti e soggetti pubblici e privati, corsi per la formazione permanente e ricorrente per adulti al fine di:

a) sviluppare conoscenze e abilità musicali;

abzulegen und eine formelle Bescheinigung über den Erwerb der entsprechenden Bildungsguthaben zu bekommen. Über die entsprechenden Ansuchen, die eine Angabe bezüglich des besessenen Studientitels enthalten müssen und die in der vom Akademischen Rat festgelegten Art und Weise einzureichen sind, befinden die zuständigen didaktischen Strukturen unter Beachtung der organisatorischen Aspekte des Lehrangebots.

Art. 33

(Propädeutische Bildungstätigkeiten und Kurse im Bereich der musikalischen Grundausbildung)

1. Gemäß Art. 2, Abs. 8, Buchstaben g) und d) des Gesetzes vom 21. Dezember 1999, Nr. 508, richtet das Konservatorium Kurse im Bereich der musikalischen Grundausbildung ein, die der Vorbereitung zum Zugang zu den eigenen akademischen Studiengängen der ersten Ebene dienen und die sich insbesondere der Aneignung der Kompetenzen und Fähigkeiten widmen, die als Zugangsvoraussetzungen von den einzelnen Studiengangsordnungen gefordert werden.

2. Die Programme der im vorhergehenden Absatz genannten Kurse werden in einer eigenen, vom Akademischen Rat genehmigten und vom Direktor erlassenen Ordnung festgelegt.

3. Nach Abschluss oben genannter Kurse und in Folge des Bestehens der vorgesehenen Erfolgskontrollen, erlässt das Konservatorium eine Bescheinigung über die erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten und die erzielte Bewertung.

4. Die Kurse im Bereich der musikalischen Grundausbildung, die so eingerichtet sind, dass sie von Schülern, die Sekundärschulen ersten oder zweiten Grades besuchen, besucht werden können, können auch anhand eigener Abkommen mit Sekundärschulen oder mit anderen öffentlich oder privaten Körperschaften, Vereinen und Institutionen eingerichtet werden.

Art. 34

(Kurse im Bereich der permanenten Fort- und Weiterbildung)

1. Das Konservatorium richtet, auch in Zusammenarbeit mit anderen öffentlich oder privaten Körperschaften und Institutionen, Kurse für Erwachsene im Bereich der permanenten Fort- und Weiterbildung ein, um:

a) musikalische Kenntnisse und Fähigkeiten zu

- b) favorire la crescita della cultura musicale negli adulti;
- c) concorrere alla diffusione e alla fruizione consapevole della musica;
- d) favorire la diffusione delle tradizioni locali.

2. Al termine dei corsi di cui al comma precedente il Conservatorio rilascia agli interessati un'attestazione delle competenze acquisite e della frequenza.

3. L'attivazione dei corsi di cui sopra è approvata dal Consiglio Accademico e, per quanto di competenza, dal Consiglio di Amministrazione.

Art. 35

(Ordinamento previgente)

1. Il Conservatorio assicura la conclusione dei corsi e il rilascio dei relativi titoli, secondo gli ordinamenti didattici in precedenza vigenti, agli studenti già iscritti alla data di entrata in vigore del presente regolamento. Agli studenti, che non optino per un corso di studio disciplinato dai nuovi ordinamenti continuano ad applicarsi le norme precedentemente in vigore.

Art. 36

(Opzione per i nuovi ordinamenti)

1. È garantita la facoltà per gli studenti iscritti a un qualsiasi previgente ordinamento, ivi compresi quelli attivati in via sperimentale, che siano in possesso delle conoscenze e competenze richieste per l'ammissione ai corsi accademici, di optare per il passaggio ai corsi di diploma accademico di primo livello. Il diritto di opzione ai corsi di studio del nuovo ordinamento è esercitabile nell'ambito delle scadenze annuali determinate dal Consiglio Accademico.

Art. 37

(Fonti normative pertinenti il Regolamento)

1. Il presente regolamento è redatto nel rispetto:

- a) della legge 21 dicembre 1999, n. 508, come

sviluppare;

- b) die Verbreitung der musikalischen Bildung unter Erwachsenen zu unterstützen;
- c) das musikalische Bewusstsein zu verbreiten und zu fördern;
- d) die Verbreitung der lokalen Musiktraditionen zu fördern.

2. Nach Abschluss oben genannter Kurse erlässt das Konservatorium den Interessenten eine Teilnahmebescheinigung und eine Bescheinigung über die erworbenen Kompetenzen.

3. Über die Einrichtung oben genannter Kurse befindet der Akademische Rat und, falls in seinen Zuständigkeitsbereich fallend, der Verwaltungsrat.

Art. 35

(Vorhergehende Studienordnung)

1. Das Konservatorium gewährleistet allen Studenten, die beim In-Kraft-Treten gegenständlicher Studienordnung in Kurse der vorhergehenden Studienordnung inskribiert sind, den Abschluss der Kurse und die Verleihung der entsprechende Studientitel nach den ehemals geltenden Studienordnungen. Die vorher geltenden Bestimmungen gelten weiterhin für all jene Studenten, die nicht in einen von der neuen Studienordnung geregelten Studiengang überwechseln.

Art. 36

(Wechsel in die neue Studienordnung)

1. Allen Studenten, die in einen, ggf. auch experimentell laufenden, Kurs der vorhergehenden Studienordnung inskribiert sind und die im Besitze der Aufnahmevoraussetzungen der akademischen Studiengänge sind, wird die Möglichkeit garantiert, in die Studiengänge zum Erlangen des akademischen Diploms der ersten Ebene überzuwechseln. Von dem Anrecht auf Wechsel in die Studiengänge der neuen Studienordnung kann im Rahmen der jährlichen, vom Akademischen Rat festgelegten Fristen gebrauch gemacht werden.

Art. 37

(Auf die Studienordnung zutreffende Rechtsgrundlagen)

1. Gegenständliche Studienordnung ist verfasst unter Beachtung:

- a) des Gesetzes vom 21. Dezember 1999, Nr. 508,

integrata e modificata dalla legge 22 novembre 2002, n. 268;

b) dei Decreti del Presidente della Repubblica 28 febbraio 2003, n. 132 e 8 luglio 2005, n. 212;

c) dei decreti ministeriali 3 luglio 2009, n. 90, 30 settembre 2009, n. 124, e 13 novembre 2009, n. 154;

d) del decreto legislativo 25 luglio 2006, n. 245;

e) dello Statuto del Conservatorio di Musica "Claudio Monteverdi" di Bolzano.

Art. 38

(Modifiche al presente regolamento)

1. Eventuali modifiche, deliberate dal Consiglio Accademico, sono sottoposte agli organi competenti per l'approvazione.

2. Le modifiche possono essere proposte dal Direttore, dal Consiglio Accademico, dalle strutture didattiche competenti o dalla Consulta degli studenti.

3. Fatti salvi i casi d'urgenza, le modifiche hanno valore dal successivo anno accademico.

Art. 39

(Entrata in vigore)

1. Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla data del provvedimento di emanazione da adottarsi con decreto del Direttore successivamente all'approvazione da parte della Provincia autonoma di Bolzano.

2. Per ogni controversia derivante dall'applicazione del presente regolamento è competente il Consiglio Accademico.

in geltender und vom Gesetz vom 22. November 2002, Nr. 268, abgeänderter Fassung;

b) der Dekrete des Präsidenten der Republik vom 28. Februar 2003, Nr. 132, und vom 8. Juli 2005, Nr. 212;

c) der Ministerialdekrete vom 3. Juli 2009, Nr. 90, vom 30. September 2009, Nr. 124, und vom 13. November 2009, Nr. 154;

d) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Juli 2006, Nr. 245;

e) des Statuts des Bozner Musikkonservatoriums "Claudio Monteverdi".

Art. 38

(Abänderungen gegenständlicher Studienordnung)

1. Eventuelle vom Akademischen Art verabschiedete Abänderungen werden den für die Genehmigung zuständigen Organen vorgelegt.

2. Abänderungen können von Seiten des Direktors, des Akademischen Rates, der zuständigen didaktischen Strukturen oder des StudentInnenbeirats vorgeschlagen werden.

3. Außer in Dringlichkeitsfällen, haben Abänderungen ab dem darauffolgenden akademischen Jahr Gültigkeit.

Art. 39

(In-Kraft-Treten)

1. Gegenständliche Studienordnung tritt am Tage nach ihrer Erlassung, welche durch ein Dekret des Direktors auf die Genehmigung von Seiten der Autonomen Provinz hin erfolgt, in kraft.

2. Für jederart Streitfall in der Anwendung gegenständlicher Studienordnung ist der Akademische Rat zuständig.